

## CONFIDENTIALITY AGREEMENT

This Mutual Non-Disclosure Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) shall enter into force upon its execution by and between:

\_\_\_\_\_, a legal entity duly incorporated and existing under the laws of the Republic of Uzbekistan, represented by its Director, \_\_\_\_\_, acting on the basis of the Charter, and

Ipoteka-Bank, a legal entity duly incorporated and existing under the laws of the Republic of Uzbekistan, represented by

\_\_\_\_\_, acting under Power of Attorney No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_,

hereinafter jointly referred to as the “Parties” and individually as a “Party.”

In accordance with the mutual obligations set out in this Agreement, and in view of the need to disclose Confidential Information to one another for the purposes of its performance, the Parties have agreed as follows:

### 1. Definitions

1.1. **Permitted Purpose** means the possibility ascertained by the Parties to

\_\_\_\_\_ (for example: to assess the possibility of entering into agreement(s) for the provision of IT services, the supply of IT equipment, and the procurement of software licenses, as well as to determine the terms and conditions of such agreement(s).)

1.1. **Confidential Information** relating to the Permitted Purpose shall include information (i) disclosed by the Disclosing Party to a Receiving Party in writing or electronically and designated by the Disclosing Party in writing as commercial secret or confidential, or disclosed orally and designated by the Disclosing Party as commercial secret or confidential at the moment of disclosure and confirmed thereafter in writing within 10 (ten) calendar days from its disclosure;

- (ii) presenting the subject of the Agreement and Annexes thereto;
- (iii) not publicly known.

## СОГЛАШЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Данное соглашение о взаимном неразглашении конфиденциальной информации (далее – «Соглашение») вступает в силу с момента его подписания между,

\_\_\_\_\_, юридическое лицо, созданное и действующее в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, в лице Директора \_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, и

Акционерный коммерческий ипотечный банк «Ипотека-банк», юридическое лицо, созданное и действующее в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, в лице

\_\_\_\_\_, действующего на основании доверенности № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_, в дальнейшем совместно именуемые «Стороны», а по отдельности – «Сторона».

Руководствуясь взаимными обязательствами, предусмотренными настоящим Соглашением, а также необходимостью раскрытия друг другу Конфиденциальной информации в целях его исполнения, Стороны договорились о нижеследующем:

### 1. Определения

1.1. **Разрешенная Цель** – установление Сторонами

\_\_\_\_\_ (например, заключения договора(ов) на оказание ИТ-услуг, на поставку ИТ-оборудования и приобретение программных лицензий, а также определения условий такого(их) договора(ов)).

1.2. **Конфиденциальная информация** – относящаяся к Разрешенной Цели информация, которая (i) передается Раскрывающей стороной Принимающей стороне в письменном или электронном виде и помечена Раскрывающей стороной как «Коммерческая тайна» или «Конфиденциально», либо передается в устной форме и названа Раскрывающей стороной как «Коммерческая тайна» или «конфиденциальная» в момент передачи, о чем Раскрывающей стороной делается письменное подтверждение в течение 10 (десяти) календарных дней с даты передачи, (ii) является предметами настоящего Соглашения и Приложений к ним; (iii) не является общеизвестной и публично доступной.

Confidential Information shall not include information (i) lawfully known to a Receiving Party as of the date of its disclosure by the Disclosing Party, or (ii) publicly known, or (iii) disclosed by the Disclosing Party without limitations to any third party, or (iv) obtained from the Third parties regardless of whether a Third parties relationship with the Disclosing party.

1.2. **Receiving Party** – the party receiving information under this Agreement.

1.3. **Disclosing Party** – the party transmitting information under this Agreement.

1.4. **Third Parties** means any individual or legal entity other than the Disclosing Party, Receiving Party, Receiving Party's employees.

## 2. Use

2.1 Confidential Information of the Disclosing Party may be used by the Receiving Party only in furtherance of the Permitted Purpose.

2.2 Confidential Information disclosed in accordance with paragraphs 3.1 hereof to the Receiving Party's personnel may be used and copied by the above personnel for the purposes indicated in paragraphs 2.1 hereunder.

2.3 In copying Confidential Information all copies thereof, whether on paper or in electronic form, shall be marked “COMMERCIAL SECRET”.

## 3. Disclosing of Confidential Information

3.1 The Receiving Party may disclose Confidential Information without consent in the following instances:

(i) to its employees who are directly involved in achieving the Permitted Purpose, where this is required to meet the Permitted Purposes and to an extent required by them;

Hereby the receiving Party guarantees that it has entered into confidentiality agreements with its employees providing that the latter shall not disclose the Confidential Information to Third Parties. The Receiving Party shall present copies of the said agreements to the Disclosing Party at its request.

Не является Конфиденциальной информация, которая

(i) была на законном основании известна Принимающей стороне на момент передачи такой информации Раскрывающей стороной, либо (ii) является общеизвестной и публично доступной, либо (iii) раскрывается Раскрывающей Стороной Третьим лицам без ограничений, либо (iv) полученная от Третьих лиц вне зависимости от того, имеет(ло) ли Третье лицо отношения с Раскрывающей стороной.

1.3. **Принимающая сторона** – сторона, получающая информацию по настоящему Соглашению.

1.4 **Раскрывающая сторона** – сторона, передающая информацию по настоящему Соглашению.

1.5 **Третьи лица** – любое физическое или юридическое лицо, за исключением Раскрывающей стороны, Принимающей стороны, работников Принимающей стороны.

## 2. Использование

2.1 Конфиденциальная информация может использоваться и копироваться Принимающей стороной исключительно для достижения Разрешенной Цели.

2.2 Конфиденциальная информация, передаваемая в соответствии с пунктом 3.1 настоящего Соглашения работникам Принимающей стороны, может использоваться и копироваться такими работниками только в целях, указанных в пункте 2.1 Соглашения.

2.3 При копировании Конфиденциальной информации все ее копии, содержащиеся как на бумажных, так и на электронных носителях, должны иметь пометку «КОММЕРЧЕСКАЯ ТАЙНА».

## 3. Раскрытие Конфиденциальной информации

3.1 Принимающая сторона вправе передавать Конфиденциальную информацию без согласия Раскрывающей стороны, в следующих случаях:

(i) своим работникам, имеющим непосредственное отношение к реализации Разрешенной Цели, когда это необходимо для достижения Разрешенной Цели и в том объеме, в каком она им необходима. Настоящим Принимающая сторона гарантирует, что между ней и ее сотрудниками заключены соглашения о конфиденциальности, обязывающие последних не разглашать Третьим лицам Конфиденциальную информацию. Принимающая сторона обязуется по требованию Раскрывающей стороны предъявить последней копии указанных соглашений;

(ii) to government agencies authorized to request confidential information under the applicable law provided such request is duly documented subject to indispensable provisional written notification or to immediate written notification of the Disclosing Party in the event a provisional written notification is not possible.

(iii) to OTP Group, if the Receiving Party informs about the secret nature of the Confidential Information and their obligations to such Confidential Information in accordance with the provisions of this Agreement;

3.2. In all other instances, except for those specified in 3.1 above, the Parties may disclose Confidential Information to Third Parties only upon prior written consent from the other Party.

#### **4. Protection of Confidential Information**

4.1. With respect to this Agreement and any information supplied in connection with this Agreement and designated by the Disclosing Party as "Strictly confidential" per the legislation of the Republic of Uzbekistan, the recipient agrees to protect the confidential information in a reasonable and appropriate manner in accordance with applicable professional standards. Each party shall take reasonable steps to protect the confidentiality of the other party's Confidential Information using the same degree of care that it uses to protect its own proprietary and confidential information of like kind, which shall be at least reasonable care. Each Recipient shall advise its respective partners, principals, directors, officers, agents and employees of Recipient's obligations hereunder.

#### **5. Ownership; Copies**

5.1. Confidential Information shall at all times remain the property of the Disclosing Party. No license under any trade secret, copyright, or other right is granted by this Agreement or any disclosure of Confidential Information hereunder. The Disclosing Party does not warrant the accuracy or completeness of the Confidential Information. Except in furtherance of the Permitted Purpose,

(ii) государственным органам, уполномоченным запрашивать такую информацию в соответствии с применимым законодательством на основании должным образом оформленного запроса на предоставление указанной информации, при условии обязательного предварительного уведомления либо, при отсутствии такой возможности – незамедлительного последующего письменного уведомления Раскрывающей стороны.

(iii) OTP Group, при условии, что Принимающая сторона информирует о секретном характере Конфиденциальной информации и их обязательствах к такой Конфиденциальной информации в соответствии с положениями данного Соглашения;

3.2 Во всех иных случаях, помимо оговоренных выше в пункте 3.1 Соглашения, Стороны вправе передавать Конфиденциальную информацию Третьим лицам только после получения от другой стороны письменного согласия на такую передачу.

#### **4. Защита конфиденциальной информации**

4.1. В отношении Соглашения и любых сведений, предоставленных в связи с Соглашением и помеченных Раскрывающей стороной грифом "Конфиденциально" или "Коммерческая тайна" в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, Принимающая сторона обязуется сохранять конфиденциальность разумным и адекватным образом в соответствии с профессиональными нормами. Принимающая сторона предпримет разумные меры в целях защиты конфиденциальности Конфиденциальной информации Раскрывающей стороны, проявляя осмотрительность в той же степени, что и при защите собственной конфиденциальной информации аналогичного характера, что подразумевает, по меньшей мере, разумную степень осмотрительности. Получающая сторона обязуется проинформировать своих партнеров, принципалов, директоров, должностных лиц, агентов и работников об обязательствах Получающей стороны в соответствии с настоящим Соглашением.

#### **5. Право собственности; Копии**

5.1. Конфиденциальная информация остается собственностью Раскрывающей стороны. Настоящее Соглашение или факт передачи в связи с настоящим Соглашением Конфиденциальной информации не составляет передачи Получающей стороне лицензий и прав, связанных с коммерческими тайнами, авторскими или иными правами Раскрывающей стороны. Раскрывающая сторона не предоставляет гарантий относительно

Confidential Information of the Disclosing Party may not be copied or reproduced by the Recipient without the Disclosing Party's prior written consent. Any copies of the Confidential Information will be considered Confidential Information.

## 6. Return or Destruction

6.1 The Disclosing Party may at any time during the term of this Agreement request that the Receiving Party to:

(i) return original copies of the Confidential Information provided earlier to the Receiving Party;

The above request for the return of original copies of the Confidential Information shall be made in writing and sent by the Disclosing Party to the Receiving Party no later than 10 (ten) days before the proposed date of return.

## 7. Liability

7.1 In case of non-fulfillment or inadequate fulfillment by the Party of the obligations hereunder the guilty Party will indemnify the other Party for any losses incurred as a result of such non-fulfillment or inadequate fulfillment in the amount not exceeding 120 000 000 (one hundred twenty million) UZS.

7.2. Party is liable for the actions of its employees as for its own actions.

## 8. Term of the Agreement

8.1 This Agreement takes effect upon its signing by the Parties hereto and shall remain in full force and effect for the period of 25 years after the date when Confidential Information was first delivered to the Receiving Party

## 9. Miscellaneous

9.1 Neither Party shall use trademarks, service marks and (or) logos of the other without the latter's prior written consent.

9.2 Neither Party shall assign its rights and/or obligations hereunder without the other party's prior written consent.

точности или полноты Конфиденциальной информации. Кроме случаев содействия достижению Разрешенных целей, Конфиденциальная информация Раскрывающей стороны не может копироваться или воспроизводиться Получающей стороной без получения предварительного письменного разрешения Раскрывающей стороны. Все копии Конфиденциальной информации рассматриваются как Конфиденциальная информация.

## 6. Возврат и уничтожение

6.1 Раскрывающая сторона вправе в любой момент в течение срока действия настоящего Соглашения потребовать от Принимающей стороны:

(i) возврата оригиналов Конфиденциальной информации, переданных ею ранее Принимающей стороне;

Указанное в настоящем пункте требование о возврате оригиналов Конфиденциальной информации должно быть передано Раскрывающей стороной Принимающей стороне в письменном виде не позднее 10 (десяти) дней до предполагаемой даты возврата.

## 7. Ответственность

7.1 В случае неисполнения и/или ненадлежащего исполнения стороной обязательств, предусмотренных настоящим Соглашением, виновная сторона возмещает другой стороне убытки, понесенные последней в результате указанного неисполнения и/или ненадлежащего исполнения в пределах 120 000 000 (сто двадцать миллионов) узбекских сум.

7.2. Сторона несет ответственность за действия своих сотрудников как за свои собственные.

## 8. Срок действия Соглашения

8.1 Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и остается в силе в течение 25 лет с момента предоставления Раскрывающей стороной Конфиденциальной информации Принимающей стороне.

## 9. Прочие положения

9.1 Ни одна из Сторон не использует товарные знаки, знаки обслуживания и (или) логотипы другой Стороны без предварительного письменного согласия такой Стороны.

9.2 Ни одна из Сторон не может передать права и/или обязанности по настоящему Соглашению без предварительного письменного согласия другой Стороны.

9.3 All relations between the Parties hereunder shall be governed by the law of the Republic of Uzbekistan.

9.4 All disputes and controversies which can arise from or in relation to this Agreement and are not settled by negotiations, shall be settled at the Tashkent City Economic Court. The language of proceedings shall be Russian.

9.5 No modification of the terms of this Agreement will be binding upon either party unless made in writing and signed by a duly authorized representative of each party. Any amendments and supplements thereto shall be deemed an integral part of this Agreement.

9.6 The Agreement is executed in English and in Russian. In case of any discrepancies between the English and the Russian version of the Agreement, the Russian version shall prevail.

This Confidentiality Agreement was executed in Tashkent on «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_.

#### **Details and Signatures of the Parties:**

##### **JSCMB "Ipoteka-Bank"**

Address: Mirzo Ulugbek District, Shakhrisabz Street, 30

Bank: JSCMB "Ipoteka-Bank"

MFO: 00937

TIN: 202858483

Phone: (+998 78) 150-01-91

Position:

(Full Name) \_\_\_\_\_

*For a second Party*

##### **Full Company name**

Address:

Bank:

TIN:

Phone:

Position:

(Full Name) \_\_\_\_\_

9.3 Отношения, возникающие между Сторонами по настоящему Соглашению, регулируются законодательством Республики Узбекистан.

9.4 Все споры или разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Соглашения или в связи с ним и не будут урегулированы путем переговоров, подлежат разрешению в Ташкентском городском экономическом суде. Языком судопроизводства будет являться русский язык.

9.5 Все поправки и изменения к настоящему Соглашению совершаются в письменной форме, подписываются уполномоченными лицами обеих Сторон и оформляются в виде приложения. Любые приложения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью.

9.6 Настоящее соглашение составлено на английском и русском языках. В случае расхождения между текстами на русском и английском языке, текст Соглашения на русском языке имеет преимущественную силу.

Настоящее Соглашение о конфиденциальности заключено в г. Ташкенте «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года.

#### **Реквизиты и подписи сторон:**

##### **АКИБ "Ипотека-Банк"**

Адрес: Шахрисабз, Мирзо-Улугбекский район Улица, 30

Банк: АКБ "Ипотека-Банк"

МФО: 00937

ИНН: 202858483

Телефон: (+998 78) 150-01-91

Должность:

(Ф.И.О) \_\_\_\_\_

*Для второй Стороны*

##### **Полное наименование Компании**

Адрес:

Банк:

ИНН:

Телефон:

Должность:

(Ф.И.О) \_\_\_\_\_